

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione finanze e tributi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione finanze e tributi.

Requisiti per l'ammissione

Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2 oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

Prova pre-selettiva attitudinale

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Accertamento linguistico

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur comptable (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des finances et des impôts.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur comptable (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des finances et des impôts.

Conditions requises pour l'admission à la sélection

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale) et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Sélection préliminaire

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public

diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Percorso formativo

Contenuti:

1. Statuto della Regione autonoma Valle d'Aosta e norme di attuazione in materia di ordinamento finanziario, con particolare riferimento ai tributi, e di tasse automobilistiche.
2. Disciplina dei contratti pubblici per l'affidamento di servizi: norme applicabili, scelta della procedura e del criterio di aggiudicazione, requisiti dei partecipanti e relativi controlli e garanzie.
3. Attività di riscossione (volontaria e coattiva) delle entrate degli Enti territoriali, con particolare riferimento alle tasse automobilistiche: disciplina, procedimento, soggetti, forme di gestione e relativi aspetti contrattuali.
4. Contratti bancari per la riscossione delle entrate regionali, con particolare riferimento alle entrate tributarie, e forme innovative di pagamento.

Riferimenti normativi e contrattuali:

1. Statuto (L 26 febbraio 1948, n. 4); legge 26 novembre 1981, n. 690; decreto legislativo 28 gennaio 2008, n. 13.
2. Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163; legge regionale 16 giugno 2005, n. 13.
3. Riscossione:
 - Articolo 3 del D.L. 30.09.2005, n. 203, convertito dalla legge 02.12.2005, n. 248;
 - Decreto Legislativo 26 febbraio 1999, n. 46;
 - Decreto Legislativo 13 aprile 1999, n. 112;
 - Decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602;
 - Regio Decreto n. 639/1910.

Tasse automobilistiche:

- Art. 17, commi 10, 11 e 12 della legge 27 dicembre 1997, n. 449;
- D.M. 25 novembre 1998, n. 418 (Regolamento recante norme per il trasferimento alle regioni delle funzioni in materia di riscossione, accertamento, re-

et du domaine professionnel. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, ils doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Cours de formation

Contenus :

1. Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et dispositions d'application en matière d'organisation financière, eu égard notamment aux impôts et aux taxes automobiles ;
2. Réglementation des contrats publics pour l'attribution de services : dispositions applicables, choix de la procédure et du critère d'attribution, conditions requises pour la participation et contrôles et garanties y afférents ;
3. Activité de recouvrement (volontaire et forcé) des impôts des établissements territoriaux, eu égard notamment aux taxes automobiles : réglementation, procédure, sujets, formes de gestion et aspects contractuels y afférents ;
4. Contrats bancaires pour le recouvrement des recettes régionales, eu égard notamment aux impôts et aux formes innovantes de paiement.

Dispositions législatives et contractuelles :

1. Statut (loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948) ; loi n° 690 du 26 novembre 1981 ; décret législatif n° 13 du 28 janvier 2008 ;
2. Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 ; loi régionale n° 13 du 16 juin 2005 ;
3. Recouvrement :
 - Art. 3 du décret-loi n° 203 du 30 septembre 2005, converti en la loi n° 248 du 2 décembre 2005.
 - Décret législatif n° 46 du 26 février 1999.
 - Décret législatif n° 112 du 13 avril 1999.
 - Décret du président de la République n° 602 du 29 septembre 1973.
 - Décret du roi n° 639/1910.

Taxes automobiles :

- Dixième, onzième et douzième alinéas de l'art. 17 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997.
- DM n° 418 du 25 novembre 1998 (Règlement portant dispositions en matière de transfert aux Régions des fonctions en matière de recouvrement, de

cupero, rimborsi e contenzioso, relative alle tasse automobilistiche);

- D.P.C.M. 25 gennaio 1999. n. 1 (Regolamento rapporto tabaccai e regioni);
 - D.M. 16 marzo 1999 (Approvazione della convenzione tipo tra i tabaccai e concessionario per la riscossione delle tasse automobilistiche);
 - D.M. 13 settembre 1999 (Approvazione della convenzione tipo tra i soggetti autorizzati ex legge n. 264/1991 e amministrazioni destinatarie delle tasse auto);
 - Legge regionale 15 maggio 2008, n. 9, titolo II.
4. Testi contratti: RID, MAV, pagamenti con carte di debito e di credito, pagamenti via web.

Durata: sei giornate di 7 ore ciascuna.

Orario: 8.30/12.30 – 14.00/17.00 (possibilità di distribuzione diversa dell'orario).

Prove d'esame

L'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Sede e data delle prove

Saranno comunicate direttamente ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione domande

Giovedì 8 aprile 2010 entro le ore 12.00.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle

constatation, de récupération, de remboursement et de contentieux relatives aux taxes automobiles).

- DPCM n° 1 du 25 janvier 1999 (Règlement en matière de relations entre les buralistes et les Régions).
- DM du 16 mars 1999 (Approbation de la convention-type entre les buralistes et le concessionnaire pour le recouvrement des taxes automobiles).
- DM du 13 septembre 1999 (Approbation de la convention-type entre les sujets autorisés au sens de la loi n° 264/1991 et les Administrations destinataires des taxes automobiles).
- Titre II de la loi régionale n° 9 du 15 mai 2008.

4. Textes contrats : *RID, MAV*, paiements par carte de débit et de crédit, paiements en ligne.

Durée : 6 journées de 7 heures chacune.

Horaire : 8 h 30/12 h 30 _ 14 h/17 h (Des horaires différents peuvent être décidés).

Épreuves de la sélection

La sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du cours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves de la sélection, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Le jeudi 8 avril 2010, 12 heures.

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à

ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 23 febbraio 2010.

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

INDIRIZZO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI, se diverso dalla resi-
denza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL
BANDO DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione finanze e tributi.

A TAL FINE DICHIARA

16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 23 février 2010.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'inspecteur comptable (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des finances et des impôts.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

- a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma di _____
_____ conseguito presso la Scuola
_____, con sede in _____
_____, nell'anno scolastico _____,
con la valutazione _____, nonché di essere titolare presso l'Amministrazione regionale della posizione _____, da _____ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:

titolo di studio: Diploma di laurea _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno accademico _____,
con valutazione _____;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

valutazione (ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato): _____, anno _____;

avverti(e) des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme de _____, obtenu à l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____, et être titulaire d'un emploi appartenant à la position _____ depuis _____ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de sélection) :

titre d'études : licence/maîtrise _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

évaluation (figurant à la fiche d'évaluation pour l'attribution du salaire de résultat) : _____, année _____ ;

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando di selezione) i seguenti titoli: _____

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 9 del bando, in lingua: _____
(italiana o francese);

e) di non essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 7, comma 4, per la seguente motivazione:

prova superata per la «categoria D – qualifica dirigenziale» nel concorso/selezione _____, in data _____, bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regional), riportando la seguente votazione: _____/10;

prova superata nella procedura non concorsuale indetta da _____ (specificare Ente del comparto regionale) per la «categoria D – qualifica dirigenziale», in data _____, riportando la seguente votazione: _____/10;

_____, _____

Firma

N. 43

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per titoli ed esami, per l'avanzamento di personale dalla qualifica di agente forestale alla qualifica di sovrintendente forestale, nell'ambito del Corpo forestale della Valle d'Aosta, per un numero di undici posti.

Art. 1

Trattamento economico

1. Ai posti predetti è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 19.909,94 euro, oltre all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i di-

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 11 de l'avis de sélection) : _____

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection visées à l'art. 9 de l'avis de sélection : _____ (italien ou français) ;

e) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 7 de l'avis de sélection, pour la raison suivante :

j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____, lors du concours/de la sélection _____ pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, lancé(e) par _____, (indiquer la collectivité dont les personnels relèvent du statut unique régional) avec l'appréciation de ___/10.

j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction au sein de _____ (indiquer la collectivité dont les personnels relèvent du statut unique régional), avec l'appréciation de ___/10.

Fait à _____, le _____.

Signature

N° 43

Région autonome Vallée d'Aoste

Avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'agents forestiers à onze postes de surintendant forestier, dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant :

- salaire fixe de 19 909,94 €, en sus de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois, de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale et des indemnités

pendenti regionali, nonché le indennità particolari riconosciute al Corpo forestale della Valle d'Aosta dalle vigenti disposizioni di legge.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2
Requisiti di ammissione

1. Può partecipare al concorso esclusivamente il personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta che abbia maturato un'anzianità di servizio di almeno quattro anni effettivi, lodevolmente prestati, nella qualifica di agente forestale. Tale requisito deve essere posseduto alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Art. 3
Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il periodo di servizio prestato in qualità di agente forestale utile per l'ammissione al concorso;
- d) i titoli che danno luogo a punteggio (vedasi successivo art. 10), specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione. Per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, titoli di studio, attestati di corsi effettuati e note di riconoscimento è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando in luogo della presentazione dei documenti;
- e) i titoli che danno luogo a preferenza (vedasi successivo art. 11);
- f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove d'esame di cui al successivo art. 8.

2. Il candidato dovrà, altresì, indicare il domicilio presso il quale devono ad ogni effetto, essere indirizzate le comunicazioni relative al concorso; in carenza di tali indicazioni, le comunicazioni saranno inoltrate alla residenza dichiarata.

3. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1, esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

particulières dues aux personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste au sens des dispositions législatives en vigueur.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2
Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste justifiant d'au moins quatre ans de service méritoire et effectif dans un emploi d'agent forestier. La condition requise pour l'admission au concours doit être remplie à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

Art. 3
Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance, code fiscal et résidence ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;
- c) La durée des services accomplis en qualité d'agent forestier requise pour l'admission au concours ;
- d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 10). Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, des titres d'études, des attestations de participation à des cours et des attestations de mérite, il doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis ;
- e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 11) ;
- f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours visées à l'art. 8 du présent avis (italien ou français).

2. Le candidat est tenu d'indiquer l'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications relatives au concours en cause ; à défaut d'indication, lesdites communications lui seront envoyées à sa résidence.

3. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente:

a) deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al presente bando, o comunque, seguendone lo schema proposto, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. Il modulo è, altresì, disponibile sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi e pubblicato sul Bollettino Ufficiale;

b) deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo, sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, n. 20, entro il giorno 8 aprile 2010; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo:

1) se presentata a mano deve pervenire entro le ore 12.00;

2) se inoltrata per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo;

3) se inoltrata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

2. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5

Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:

a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b);

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, signé par le candidat :

a) Doit être rédigé sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. Le modèle est publié au Bulletin officiel et disponible sur le site Internet www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi;

b) Doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 8 avril 2010 ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant :

1. Au cas où il serait remis en mains propres, l'acte de candidature doit parvenir au plus tard à 12 h ;

2. Pour les dossiers envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel ;

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

2. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5

Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :

a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a et b du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ;

- b) presentazione della domanda fuori termine;
- c) carenza di uno solo dei requisiti prescritti, generali o speciali.

2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6 Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 8.

4. Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i candidati che abbiano già superato l'accertamento per un profilo professionale appartenente alla categoria C, posizione economica C1 - C2 o superiore, presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale. A tal fine il candidato è tenuto a precisare l'ente del comparto unico regionale ed il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua, indicando in quale giorno, mese ed anno l'ha superata e la votazione riportata;
- b) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza della lingua francese) coloro che hanno conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

- b) Dépôt du dossier de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- c) Inexistence de l'une des conditions générales ou spéciales requises.

2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6 Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 8 du présent avis.

4. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve pour des emplois appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) ou à une catégorie supérieure lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale, ou par un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer l'établissement concerné (dont les personnels doivent relever du statut unique régional), le jour, le mois, l'année et l'évaluation y afférents ;
- b) (Uniquement pour ce qui est de l'épreuve préliminaire de français) Les candidats ayant obtenu un diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, si la section réservée à l'attestation de la connaissance du français indique l'appréciation y afférente ;

5. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione al concorso; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

6. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo entro il giorno antecedente l'effettuazione dell'accertamento stesso, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario, il candidato dovrà risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente del comparto unico regionale ed il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua, il giorno, mese ed anno in cui l'ha superata e la votazione riportata.

7. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva una validità permanente per i concorsi e le selezioni banditi da qualsiasi ente facente parte del comparto unico regionale e per le procedure non concorsuali.

8. La votazione riportata nella prova di accertamento linguistico concorre alla determinazione del punteggio dei titoli, come indicato nel successivo art. 10.

Art. 7

Modalità di svolgimento del concorso

Il concorso prevede le seguenti fasi:

- selezione, per titoli ed esami, per l'ammissione al corso di formazione;
- corso di formazione.

Art. 8 Selezione

1. L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta vertente su:
- attività tecniche concernenti i compiti di istituto del Corpo forestale della Valle d'Aosta;
 - legislazione europea, statale e regionale negli ambiti di competenza del Corpo forestale.

La prova si articolerà nello svolgimento di una o più relazioni concernenti situazioni predeterminate e/o in risposte a più quesiti.

- b) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

5. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

6. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale ou d'un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer au plus tard le jour qui précède ladite épreuve au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de celle-ci ; à défaut de communication, ils devront passer ladite épreuve. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer l'établissement concerné (dont les personnels doivent relever du statut unique régional), le jour, le mois, l'année et l'évaluation y afférents.

7. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est définitivement acquise aux fins des concours et des sélections lancés par tout établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional et des procédures de recrutement sans concours.

8. La note obtenue à l'épreuve préliminaire donne droit à l'attribution de points au sens de l'art. 10 du présent avis de concours.

Art. 7

Modalités de déroulement du concours

Le concours prévoit les phases suivantes :

- sélection sur titres et épreuves aux fins de l'admission au cours de formation ;
- cours de formation.

Art. 8 Épreuves de sélection

1. La sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite portant sur les matières suivantes :
- activités techniques concernant les tâches institutionnelles du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;
 - dispositions communautaires, étatiques et régionales dans les domaines du ressort du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;

L'épreuve consiste dans la rédaction d'un ou plusieurs rapports concernant des situations données et/ou dans la réponse à plusieurs questions ;

- b) Un entretien portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :

- procedimenti operativi del Corpo Forestale nell'ambito degli interventi di protezione civile;
- botanica forestale e selvicoltura;
- gestione della fauna selvatica;
- norme concernenti l'ambiente naturale, l'esercizio venatorio e ittico;
- nozioni di tecnologia del legno e mercato del legname in Valle d'Aosta;
- fitopatologia ed entomologia applicata alle foreste della Valle d'Aosta, difesa delle foreste dai danni arrecati dai parassiti;
- previsione, prevenzione e spegnimento degli incendi boschivi;
- nozioni concernenti il codice penale e di procedura penale aventi attinenza con i compiti di istituto;
- doveri degli appartenenti al Corpo forestale della Valle d'Aosta;
- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Il diario ed il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'Albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi – Loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE e pubblicazione sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Art. 10

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dai prospetti riportati al comma 5. Il punteggio massimo attribuibile ai titoli è pari al 20% di quello attribuito alle prove d'esame.

- procédures opérationnelles du Corps forestier de la Vallée d'Aoste dans le domaine de la protection civile ;
- botanique forestière et sylviculture ;
- gestion de la faune sauvage ;
- dispositions en matière d'environnement et de pratique de la chasse et de la pêche ;
- notions en matière de technologie du bois et de marché valdôtain du bois ;
- phytopathologie et entomologie appliquées aux forêts de la Vallée d'Aoste et protection des forêts contre les parasites ;
- prévision, prévention et extinction des incendies de forêts ;
- notions en matière de code pénal et dispositions de procédure pénale concernant les fonctions institutionnelles ;
- obligations des personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9

Informations relatives aux épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE) et sur le site Internet de la Région www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10.

Art. 10

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés suivant les critères visés au cinquième alinéa du présent article. Les points relatifs aux titres correspondent à 20 p. 100 au plus des points relatifs aux épreuves du concours.

2. Per i titoli di studio e i titoli di cui al comma 5, lett. B), del presente articolo, il candidato dovrà fornire, nell'istanza di partecipazione al concorso, tutti gli elementi necessari per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

3. Per i servizi lavorativi e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, titoli di studio, attestati di corsi effettuati e note di riconoscimento è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando. Per i periodi di attività lavorativa (sia a tempo determinato che a tempo indeterminato) presso altri Enti pubblici, occorre indicare il datore di lavoro con l'indirizzo completo, i periodi di servizio dal giorno/mese/anno al giorno/mese/anno indicando se a tempo pieno, se a part-time con le ore settimanali, nonché eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione, ovvero tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

4. Non si procederà, inoltre, alla valutazione delle informazioni contenute nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà se la stessa è priva della sottoscrizione o della copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore qualora la sottoscrizione non sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione stessa.

5. I punteggi relativi ai titoli sono ripartiti nel modo seguente:

A) TITOLO DI STUDIO

- diploma di istruzione secondaria di 1° grado: punti 1,20
- titolo di studio immediatamente superiore:
 - se attinente al profilo professionale messo a concorso punti 0,40
 - se non attinente al profilo professionale messo a concorso punti 0,30

B) TITOLI

- attestati di frequenza a corsi di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale, nei quali risulti espressa una valutazione di profitto, organizzati dall'Amministrazione regionale, da enti pubblici o da altri enti legalmente riconosciuti ed attinenti al profilo professionale per il quale il concorso è stato bandito: ogni corso, sino ad un massimo di quattro attestazioni, viene valutato con: punti 0,03
- note di riconoscimento relative allo svolgimento dell'attività di servizio: ognuna, sino ad un massimo di quattro attestazioni, viene valutata con: punti 0,04

2. Pour ce qui est des titres d'études et des autres titres visés à la lettre B du cinquième alinéa du présent article, le candidat doit préciser, dans son acte de candidature, tous les éléments nécessaires aux fins du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.

3. Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, des titres d'études, des attestations de participation à des cours et des attestations de mérite, le candidat doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis. Quant aux services accomplis sous contrat à durée déterminée ou indéterminée auprès d'autres établissements publics, le candidat est tenu d'indiquer le nom de l'employeur, l'adresse complète de celui-ci, les périodes (dates complètes de début et de fin du service), le type de contrat – temps plein ou temps partiel (en cette dernière occurrence, il doit indiquer le nombre d'heures hebdomadaires) – et les éventuelles périodes de congé sans solde avec les motifs y afférents, ainsi que tout autre élément utile aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.

4. Par ailleurs, il ne sera pas procédé à l'évaluation des informations indiquées dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété si cette dernière n'est pas signée ou n'est pas assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire, au cas où la signature ne serait pas apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir l'acte de candidature.

5. Les points relatifs aux titres sont attribués comme suit :

A) TITRE D'ÉTUDES

- diplôme de fin d'études secondaires du premier degré 1,20 point
- titre d'études immédiatement supérieur
 - s'il a un rapport avec les postes à pourvoir 0,40 point
 - s'il n'a pas de rapport avec les postes à pourvoir 0,30 point

B) TITRES

- certificats (4 au maximum) portant une note d'évaluation et attestant la participation à des cours de formation, perfectionnement et recyclage professionnel organisés par l'Administration régionale, par des établissements publics ou par d'autres établissements légalement reconnus et ayant un rapport avec les postes à pourvoir : 0,03 point chacun ;
- attestations (4 au maximum) de mérite obtenues au titre des fonctions exercées : 0,04 point chacune ;

- distacco per motivi di servizio, di durata non inferiore a sei mesi continuativi, presso sedi diverse da quella di assegnazione: punti 0,12

C) SERVIZI

- servizi prestati presso l'Amministrazione regionale nella qualifica di sovrintendente forestale o equivalente, per ogni anno: punti 0,16
- servizi prestati presso altri enti pubblici nella qualifica di sovrintendente forestale o equivalente, per ogni anno: punti 0,12
- servizi prestati presso l'Amministrazione regionale nella qualifica di agente forestale o equivalente, per ogni anno: punti 0,10
- servizi prestati presso altri enti pubblici nella qualifica di agente forestale o equivalente, per ogni anno: punti 0,08

D) PROVA DI ACCERTAMENTO LINGUISTICO

1. La prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese è valutata con punti 0,10 per ogni punto superiore al 6 e, proporzionalmente, per ogni frazione di punto, con un massimo previsto per una votazione di 10/10 pari a punti 0,40.
2. La prova di accertamento linguistico non dà luogo a punteggio nel caso in cui alla stessa non sia stata attribuita alcuna votazione espressa in decimi.

AVVERTENZE GENERALI

1. Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.

2. I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi. In caso di più servizi è valutato il servizio più favorevole al candidato.

3. Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

4. Il periodo di servizio richiesto per l'ammissione al concorso non sarà valutato come titolo che dà luogo a punteggio.

Art. 11

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- détachements pour des raisons de service d'une durée non inférieure à 6 mois consécutifs auprès de sièges autres que celui d'affectation : 0,12 point ;

C) ÉTATS DE SERVICE

- Services accomplis au sein de l'Administration régionale en qualité de surintendant forestier ou dans des emplois équivalents : pour chaque année 0,16 point ;
- Services accomplis au sein d'autres établissements publics en qualité de surintendant forestier ou dans des emplois équivalents : pour chaque année 0,12 point ;
- Services accomplis au sein de l'Administration régionale ou d'autres établissements publics en qualité d'agent forestier ou dans des emplois équivalents : pour chaque année 0,10 point ;
- Services accomplis au sein d'autres établissements publics en qualité d'agent forestier ou dans des emplois équivalents : pour chaque année 0,08 point ;

D) ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE D'ITALIEN OU DE FRANÇAIS

1. L'épreuve préliminaire d'italien ou de français est prise en compte comme suit : chaque point obtenu à partir de la note attribuée (10/10 au plus) moins 6 est affecté du coefficient 0,10 et chaque fraction de point d'un coefficient proportionnel, de façon à obtenir une évaluation finale de maximum 0,40 point.
2. L'épreuve préliminaire ne donne droit à aucun point au cas où la note y afférente n'aurait pas été exprimée en dixièmes.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

2. Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années. En cas de plusieurs services, seul le service le plus favorable au candidat est pris en compte.

3. Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.

4. Les services requis aux fins de l'admission au concours ne donnent droit à aucun point.

Art. 11

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- | | |
|--|--|
| <p>a) gli insigniti di medaglia al valore militare;</p> <p>b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;</p> <p>c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;</p> <p>d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;</p> <p>e) gli orfani di guerra;</p> <p>f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;</p> <p>g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;</p> <p>h) i feriti in combattimento;</p> <p>i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;</p> <p>l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;</p> <p>m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;</p> <p>n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;</p> <p>o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;</p> <p>p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;</p> <p>q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;</p> <p>r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;</p> <p>s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;</p> <p>t) gli invalidi ed i mutilati civili;</p> <p>u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.</p> <p>2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:</p> <p>a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;</p> | <p>a) Les médaillés militaires ;</p> <p>b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;</p> <p>c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;</p> <p>d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;</p> <p>e) Les orphelins de guerre ;</p> <p>f) Les orphelins des victimes de la guerre ;</p> <p>g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;</p> <p>h) Les blessés de guerre ;</p> <p>i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;</p> <p>l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;</p> <p>m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;</p> <p>n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;</p> <p>o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;</p> <p>p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;</p> <p>q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;</p> <p>r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;</p> <p>s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;</p> <p>t) Les invalides et les mutilés civils ;</p> <p>u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.</p> <p>2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, priorité est donnée :</p> <p>a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains ;</p> |
|--|--|

b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 12
Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria per l'ammissione al corso è dato dalla somma dei voti riportati da ciascun candidato nella prova scritta, nella prova orale e del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati è notificato l'esito della selezione.

4. La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzarla per la copertura di altri posti di sovrintendente forestale che si rendessero vacanti, previa frequenza, con esito finale positivo, di un apposito corso di formazione.

Art. 13
Ammissione al corso di formazione

1. I vincitori della selezione devono frequentare un apposito corso di formazione che verrà istituito dall'Amministrazione regionale, anche in collaborazione con altri Enti.

2. Al termine del corso di formazione i candidati dovranno sostenere un esame finale.

3. L'esito negativo dell'esame finale comporta la decadenza dalla graduatoria utile ai fini dell'avanzamento alla qualifica di sovrintendente forestale.

Art. 14
Controlli sul contenuto
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dalla data di affissione della graduatoria ufficiale nella bacheca dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento,

b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 12
Liste d'aptitude

1. La note finale attribuée aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude valable aux fins de l'admission au cours de formation s'obtient par la somme des points de l'épreuve écrite et de l'entretien et des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats de la sélection sont notifiés aux candidats.

4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'Administration régionale se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes de surintendant forestier susceptibles d'être vacants, à condition que les intéressés aient suivi avec succès un cours de formation ad hoc.

Art. 13
Admission au cours de formation

1. Les lauréats de la sélection doivent suivre un cours de formation organisé par l'Administration régionale, éventuellement en collaboration avec d'autres établissements.

2. À l'issue du cours de formation, les candidats doivent passer un examen final.

3. Le candidat qui ne réussit pas l'examen final est radié de la liste d'aptitude.

Art. 14
Contrôle de la véracité des
déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage du Bureau des concours, l'Administration régionale effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification,

l'Amministrazione può richiedere agli interessati di trasmettere, anche attraverso strumenti informatici o telematici, una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Art. 15
Avanzamento a qualifica superiore

1. I concorrenti dichiarati vincitori della selezione, che abbiano superato l'esame finale del corso, prima di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, devono esibire, nel termine di trenta giorni, incrementabili di ulteriori trenta giorni in casi particolari, al Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo (3° piano del Palazzo regionale – piazza A. Deffeyes, 1 – AOSTA), un certificato medico, in bollo, di idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo messo a concorso, rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato.

Art. 16
Decadenza dalla graduatoria di merito

1. Il candidato nominato che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nei termini fissati dal precedente art. 15, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito.

Art. 17
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e le norme previste dai C.C.R.L. sottoscritti in data 12 giugno 2000, 24 dicembre 2002, 29 aprile 2004, 22 maggio 2006 e 21 maggio 2008, nonché quelle per l'assunzione in servizio del personale appartenente al Corpo forestale della Valle d'Aosta di cui alla legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 18
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire alla rotonda per l'autoporto di POLLEIN) nei seguenti orari: mattino – dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 12,00; pomeriggio – il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel.

l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre, éventuellement par voie informatique ou électronique, une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu des dites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Art. 15
Avancement

1. Avant de signer son contrat individuel de travail, tout lauréat de la sélection ayant réussi l'examen final du cours doit faire parvenir au Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel (AOSTE, 1, place A. Deffeyes – Palais régional, 3^e étage), dans un délai de trente jours, prorogable trente jours dans certains cas, un certificat médical établi sur papier timbré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir. Ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service.

Art. 16
Déchéance du droit à l'avancement

1. Tout lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai visé à l'art. 15 ci-dessus est déclaré déchu de son droit à l'avancement.

Art. 17
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, des dispositions des conventions collectives régionales de travail signées le 12 juin 2000, le 24 décembre 2002, du 29 avril 2004, le 22 mai 2006 et le 21 mai 2008, ainsi que des dispositions en matière de recrutement des personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste visées à la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002 modifiée et complétée.

Art. 18
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire au giratoire pour l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et les lundis et jeudis de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. 01 65

0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54); www.regione.vda.it; u-concorsi@regione.vda.it.

Saint-Christophe, 23 febbraio 2010.

Il Dirigente

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggi-
bile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed event-
ualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL/LA SOTTOSCRITTO/A

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

(solo se differente dalla residenza) DOMICILIO C/O IL
QUALE DEVONO ESSERE INDIRIZZATE LE COMU-
NICAZIONI

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso, per titoli ed esami, per
l'avanzamento di personale dalla qualifica di agente fore-
stale alla qualifica di sovrintendente forestale, nell'ambito
del Corpo forestale della Valle d'Aosta, per un numero di
undici posti.

A TAL FINE DICHIARA

27 40 52 – 27 40 53 – 27 40 54 ; site Internet www.regione.vda.it ; courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 23 février 2010.

Le dirigeant

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible co-
cher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement
l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

ADRESSE À LAQUELLE TOUTE COMMUNICA-
TION DOIT ÊTRE ENVOYÉE (à remplir seulement dans
le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours, en vue de l'avance-
ment d'agents forestiers à onze postes de surintendant fo-
restier, dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier
de la Vallée d'Aoste.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di appartenere al Corpo forestale della Valle d'Aosta e di aver maturato un'anzianità di servizio di almeno quattro anni effettivi, lodevolmente prestati, nella qualifica di agente forestale e precisamente dal _____ ;

b) di possedere, al fine dell'attribuzione del punteggio di cui all'art. 10 del bando, i seguenti titoli: *[Al fine della compilazione leggere attentamente l'articolo del bando. Per i servizi lavorativi e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, titoli di studio, attestati di corsi effettuati e lettere di encomio è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando stesso]*

Diploma di licenza media conseguito presso la Scuola/Istituto _____ nel Comune di _____ (prov _____) nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____

e altresì del titolo di studio immediatamente superiore:

Diploma di _____ conseguito presso la Scuola/Istituto _____ nel Comune di _____ (prov _____), nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____

Corsi di formazione e/o aggiornamento (Indicare per ogni corso: titolo del corso, ente organizzatore, periodo di svolgimento dal ___ al ___ e valutazione finale) _____

Note di riconoscimento relative allo svolgimento dell'attività di servizio (Allegare documentazione)

Distacco per motivi di servizio (Indicare sede, durata dal ___ al ___)

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando), i seguenti titoli: _____

averti(e) des sanctions visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007, ainsi qu'à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) Appartenir au Corps forestier de la Vallée d'Aoste et justifier d'au moins quatre ans de service méritoire et effectif dans un emploi d'agent forestier occupé depuis le _____ ;

b) Que les titres me donnant droit à des points au sens de l'art. 10 de l'avis de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants : *[lire attentivement ledit article. Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, des titres d'études, des attestations de participation à des cours et des attestations de mérite, le candidat doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé à l'avis de concours]*

diplôme de fin d'études secondaires du premier degré, obtenu à l'établissement _____, dans la commune de _____ (____), à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

Titre d'études immédiatement supérieur :

diplôme de _____, obtenu à l'établissement _____, dans la commune de _____ (____), à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

certificats attestant la participation à des cours de formation e/ou de recyclage professionnel (*pour chaque cours, il y a lieu d'indiquer le titre, l'organisateur, la période de déroulement – du ___ au ___ – et l'appréciation finale*) _____

attestations de mérite obtenues au titre des fonctions exercées (*annexer la documentation y afférente*)

détachements pour des raisons de service (*indiquer le siège et la durée – du ___ au ___ – y afférents*) _____

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (*voir l'art. 11 de l'avis de concours*) : _____

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 8 del bando di concorso, in lingua:

italiana francese

e) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico

f) di essere esonerato dall'accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta a *partire* dall'anno scolastico 98/99 e precisamente presso l'Istituto _____ nel Comune di _____ nell'anno scolastico _____ con la votazione di francese ____/10;

essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Ente _____ a decorrere dal _____ e aver superato la prova di accertamento linguistico presso l'Ente _____ per il profilo di _____ (cat. ____ - pos: ____) nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ riportando la seguente votazione: ____/10;

[eventuale] intendo risostenere la prova

dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà

allegati n. _____

Data _____

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 31 della legge
regionale 6 agosto 2007, n. 19

Il/la sottoscritto/a _____
nato/a a il _____ e residente in _____
via/loc. _____

DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de concours visées à l'art. 8 de l'avis de concours :

italien français

e) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ;

f) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien pour la raison suivante :

J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir _____, à l'établissement _____, dans la commune de _____, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de ____/10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de _____, depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ lancé(e) par l'établissement _____ et afférent(e) à un poste relevant du profil _____ (catégorie ____, position ____), avec l'appréciation de ____/10 ;

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve

Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Nombre d'annexes : _____ .

Fait à _____, le _____

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 31 de la loi
régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____
résidant à _____
_____, rue/hameau de _____,

DÉCLARE

averti(e) des sanctions visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères

di prestare servizio nel Corpo forestale della Valle d'Aosta come risulta dal fascicolo personale in possesso dell'Amministrazione regionale;

di aver prestato servizio presso altri enti pubblici ed in particolare:

presso _____ nel profilo professionale di _____ (cat. ____ - pos. ____) dal _____ al _____; (indicare se a tempo pieno, se a part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione):
_____;

presso _____ nel profilo professionale di _____ (cat. ____ - pos. ____) dal _____ al _____; (indicare se a tempo pieno, se a part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione):
_____;

che l_ copi_ dei seguenti documenti allegati:

- _____
- _____
- _____
- _____

è/sono conform__ all'/agli original__ in suo possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.:LA SOTTOSCRIZIONE NON È SOGGETTA AD AUTENTICAZIONE OVE SIA APPOSTA IN PRESENZA DEL DIPENDENTE ADDETTO A RICEVERE LA DICHIARAZIONE OVVERO LA DICHIARAZIONE SIA PRODOTTA O INVIATA UNITAMENTE A COPIA FOTOSTATICA, ANCORCHÉ NON AUTENTICATA DI UN DOCUMENTO DI IDENTITÀ DEL SOTTOSCRITTORE.

N. 44

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per la stipulazione di contratti a tempo determinato per la Sede e le Sezioni ed in particolare per il Posto di Ispezione Frontaliero di GENOVA

Travailler au sein du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, comme il est indiqué dans le dossier personnel qui est en votre possession ;

Avoir accompli les services suivants auprès d'autres établissements publics, à savoir :

auprès de _____, dans un emploi de _____ (catégorie ____, position ____), du _____ au _____; (indiquer le type de contrat - temps plein ou temps partiel avec le nombre d'heures hebdomadaires - et les éventuelles périodes de congé sans solde avec les motifs y afférents : _____);

auprès de _____, dans un emploi de _____ (catégorie ____, position ____), du _____ au _____; (indiquer le type de contrat - temps plein ou temps partiel avec le nombre d'heures hebdomadaires - et les éventuelles périodes de congé sans solde avec les motifs y afférents : _____);

Que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- _____
- _____
- _____
- _____

est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Lu, approuvé et signé.

Date _____

Signature

NB : LA LÉGALISATION N'EST PAS NÉCESSAIRE SI LA SIGNATURE EST APPOSÉE DEVANT LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE RECEVOIR LA PRÉSENTE DÉCLARATION OU SI CELLE-CI EST ASSORTIE DE LA PHOTOCOPIE, MÊME NON AUTHENTIFIÉE, D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ DU SIGNATAIRE.

N° 44

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de personnels à affecter au siège central et aux différentes sections et no-

e/o la Sezione di GENOVA dell'Istituto.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 72 del 15.02.2010 sono indette selezioni pubbliche per la predisposizione di graduatorie da utilizzarsi per la stipulazione di contratti a tempo determinato per la Sede e le Sezioni, in particolare per il Posto di Ispezione Frontaliero di GENOVA e/o la Sezione di GENOVA dell'Istituto, nei seguenti profili:

- a) Dirigente Veterinario;
- b) Dirigente Chimico;
- c) Collaboratore professionale sanitario- cat. D – tecnico sanitario di laboratorio biomedico;
- d) Collaboratore professionale sanitario – cat. D – tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro.

Per l'ammissione alle selezioni è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

nonché rispettivamente dei seguenti titoli di studio:

- a) diploma di laurea in Medicina Veterinaria – diploma di specializzazione – iscrizione all'albo dell'ordine dei Veterinari;
- b) diploma di laurea in Chimica o in Chimica e Tecnologie Farmaceutiche – diploma di specializzazione – iscrizione all'albo dell'ordine dei Chimici;
- c) laurea triennale in Tecnico sanitario di laboratorio biomedico ovvero diploma universitario di Tecnico sanitario di laboratorio biomedico (D.M. 745/1994) ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento riconosciuti equipollenti (D.M. Sanità 27.07.2000);
- d) laurea triennale in Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro o diploma universitario di Tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento riconosciuti equipollenti (D.M. Sanità 27/07/ 2000);

Le domande di ammissione alle selezioni, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto

tamment en vue de pourvoir le poste d'inspecteur frontalier à GÈNES et/ou à la section de GÈNES.

En application de la délibération du directeur général n° 72 du 15 février 2010, des sélections externes sont organisées aux fins de l'établissement de listes d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de personnels relevant des profils professionnels indiqués ci-après, à affecter au siège central et aux différentes sections et notamment en vue de pourvoir le poste d'inspecteur frontalier à GÈNES et/ou à la section de GÈNES :

- a) Dirigeant vétérinaire ;
- b) Dirigeant chimiste ;
- c) Technicien sanitaire de laboratoire biomédical (catégorie D – collaborateur sanitaire professionnel) ;
- d) Technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (catégorie D – collaborateur sanitaire professionnel).

Pour être admis aux dites sélections, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé aux citoyens italiens ;
- jouir de ses droits civiques et politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;

et justifier du titre d'études, relatif à l'emploi postulé, indiqué ci-après :

- a) Diplôme de vétérinaire, diplôme de spécialisation et inscription au tableau de l'ordre des vétérinaires ;
- b) Diplôme de chimie ou de chimie et technologies pharmaceutiques, diplôme de spécialisation et inscription au tableau de l'ordre des chimistes ;
- c) Diplôme universitaire ou licence de technicien sanitaire de laboratoire biomédical, au sens du DM n° 745/1994, ou titre obtenu suivant l'ancienne organisation pédagogique et dont l'équivalence a été reconnue au sens du DM de la santé du 27 juillet 2000 ;
- d) Diplôme universitaire ou licence de technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail ou titre obtenu suivant l'ancienne organisation pédagogique et dont l'équivalence a été reconnue au sens du DM de la santé du 27 juillet 2000.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'« Istituto Zooprofilattico Sperimentale del

Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale dei bandi, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
ARNOLFO

N. 45 A pagamento.

Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO », doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (*Ufficio protocollo*), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander l'avis intégral et le modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage des sections provinciales du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 45 Payant.
